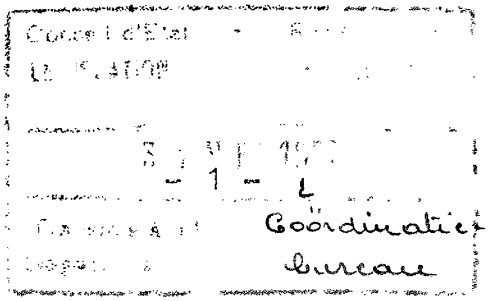
ML.



L. 4667/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e Maart 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling der basissen van de staat van behoefte inzake bijzondere toelagen aan door arbeidsongevallen getroffenen", heeft de 7e Maart 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 4 mars 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les bases d'évaluation de l'état de besoin en matière d'allocations spéciales aux victimes d'accidents du travail", a donné le 7 mars 1955 l'avis suivant :

Artikel 1, 2,van het ontwerp zou beter als volgt gesteld worden :

" 2. getroffene zonder gezinslast : 20.000 frank per jaar".

Men schrijve artikel 3, 4°, als volgt :

"4° Het kadastraal inkomen van het huis dat door de getroffene betrokken wordt, zo dit het enig huis is dat aan hem of aan zijn echtgenote toebehoort.".

In artikel 4, moeten de woorden "is afgeschaft" door de woorden "wordt opgeheven" vervangen worden.

Artikel 5 ware juister als volgt gesteld :

"Artikel 5.-

Het bepaalde in dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1955".

L'article 1er, 2, du projet gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

" 2. victime sans charge de ménage : 20.000 francs par an".

Il conviendrait de rédiger l'article 3, 4°, ainsi qu'il suit :

"4° . Le revenu cadastral de la maison occupée par la victime, à condition que cette maison soit la seule qu'elle-même ou son conjoint possède.".

A l'article 4 du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots "is afgeschaft" par les mots "wordt opgeheven".

L'article 5 serait plus correctement rédigé comme suit :

"Article 5.-

Les dispositions du présent arrêté ont effet au 1er janvier 1955".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.